



**JOURNÉE
INTERNATIONALE
CONTRE
L'HOMOPHOBIE,
LA TRANSPHOBIE
ET LA BIPHOBIE**



**INTERNATIONAL
DAY AGAINST
HOMOPHOBIA,
TRANSPHOBIA &
BIPHOBIA**



RÉSEAU INTERUNIVERSITAIRE QUÉBÉCOIS
ÉQUITÉ • DIVERSITÉ • INCLUSION
QUÉBEC INTERUNIVERSITY
EQUITY • DIVERSITY • INCLUSION
NETWORK



«Tout d'abord, nous devons reconnaître que les personnes bispirituelles, à l'époque pré-coloniale, avaient toujours fait partie de notre communauté. Elles n'étaient pas simplement acceptées ou tolérées, mais recevaient des places d'honneur dans nos communautés car elles ont deux points de vue. J'ai beaucoup d'amis bispirituels incroyables sur l'île de la Tortue. Sur la côte Est, je me suis rendu compte que parce que nous sommes en contact avec les Européens et l'église depuis si longtemps, nous avons perdu beaucoup des enseignements sur l'acceptation de la diversité sexuelle et de genre que les gens de la côte Ouest ou du territoire Anishinaabe ont pu maintenir. C'est un si bel enseignement et plus je comprends le pouvoir de cette dualité, plus je comprends l'importance de commencer à démanteler les idées que l'église a implanté dans notre communauté. »

(traduit de la citation originale)

Jeremy Dutcher



"At the baseline of that we need to acknowledge that pre-contact, Two-Spirit people were always a part of our community. They were not just accepted or tolerated, but given places of honour in our communities because they can see both ways at once. I have lots of amazing two-spirit friends across Turtle Island. On the east coast, I've realised because we've had contact with Europeans and the church for so long, we've lost a lot of those teachings around acceptance of gender or sexuality diversity that people on the west coast or in Anishinaabe territory have been able to maintain. It's such a beautiful teaching and the more I understand the power of that duality perspective, the more I understand the importance of starting to dismantle the ideas that the church has pushed into our community."

Jeremy Dutcher



«Les bispirituels jouaient un rôle très important dans la communauté : ils étaient responsables de l'équilibre entre le «féminin» et le «masculin». D'ailleurs, puisqu'il s'agissait d'un être spécial, avec un don, c'était tout un honneur d'être leur partenaire.»

Diane Labelle



“Two-Spirit people played a very important role in the community: they were responsible for the balance between the “feminine” and the “masculine”. Moreover, since they were special people, with a gift, it was such an honor to be their partner.”

(Translated from origin quote)

Diane Labelle



« Les personnes deux-esprits étaient reconnues au même titre que les shamans, c'était très ouvert. Puis l'Église est arrivée dans nos communautés et a décrété qu'il y avait seulement deux genres : les hommes et les femmes...avec des rôles bien définis. De mon côté, je suis en train de me réapproprier les choses. En fait, je suis en train de me retrouver ».

**Kijâtai-Alexandra
Veillette Cheezo**

(www.tabloid.co)

“The two-spirit people were recognized as well as the shamans, it was very open. Then the Church came into our communities and decreed that there were only two genders: men and women ... with well defined roles. For my part, I am in the process of reclaiming things. In fact, I am trying to find myself”.

(Translated from origin quote)

***Kijâtai-Alexandra
Veillette Cheezo***

(www.tabloid.co)